

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/2009-A/Add.1

8. Januar 2010

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 47^{ème} session de la Commission d'experts du RID
(Sofia, 16 au 20 novembre 2009)**

**Schlussbericht der 47. Tagung des RID-Fachausschusses
(Sofia, 16. bis 20. November 2009)**

**Final report of the 47th session of the RID Committee of Experts
on the Transport of Dangerous Goods
(Sofia, 16 – 20 November 2009)**

Annexe II: Liste des participants

Anlage II: Teilnehmerliste

Annexe II : List of participants

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

**I. Gouvernements
Regierungen
Governments**

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Helmut **Rein**


Referatsleiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat A 33 - Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 40
Fax +49 (228) 300 24 99
E-mail helmut.rein@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Alfons **Hoffmann**


Sachbearbeiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat A 33 - Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 45
Fax +49 (228) 300 807 26 45
E-mail alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Stefan **Dernbach**

Referatsleiter Gefahrgut
Eisenbahn-Bundesamt
Heinemannstraße 6
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 30
Fax +49 (228) 982 69 33 0
E-mail dernbachs@eba.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany


M./Hr./Mr. Franz **Braun**

Referent für den Bereich gefährlicher Güter
(Tanktechnik)

Eisenbahn-Bundesamt (EBA)

Heinemannstraße 6

DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52

Fax +49 (228) 982 69 352

E-mail braunf@eba.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Armin **Ulrich**

Dipl.-Ing.

Bundesanstalt für Materialforschung und
-prüfung


Tanksicherheit; mechanische und thermische

Untersuchungen

Fachgruppe III.2

Unter den Eichen 44-46

DE-12203 Berlin

 +49 (0) 30 810 413 26

Fax +49 (0) 30 810 413 27

E-mail armin.ulrich@bam.de

Autriche/Österreich/Austria

M./Hr./Mr. Othmar **Krammer**

Leiter der Gefahrgutabteilung


Bundesministerium für Verkehr, Innovation und
Technologie

Sektion II - Abt. ST8 - Gefahrgut und

Containersicherheit

Radetzkystraße 2

AT-1030 Wien

 +43 (1) 71162 65 58 80


Fax +43 (1) 71162 65 57 25

E-mail othmar.krammer@bmvit.gv.at

Autriche/Österreich/Austria

M./Hr./Mr. **Gerhard Mayer**


Gefahrgutbeauftragter Rail Cargo Austria
Österreichische Bundesbahn (ÖBB)
Rail Cargo Austria AG
Erdbergerlande 40-48
AT-1030 Wien

 +43 (1) 930 00 33 86 2
Fax +43 (1) 930 00 83 83 38 62
E-mail gerhard.mayer@railcargo.at

Belgique/Belgien/Belgium

Mme/Fr./Ms **Caroline Bailleux**


Ingénieur, Expert marchandises dangereuses
(RID)
Service Public Fédéral Mobilité et Transport
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
chemins de fer
Bureau 5B01
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 16
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail caroline.bailleux@mobilit.fgov.be

Belgique/Belgien/Belgium

M./Hr./Mr. **Michel Lambermont**


Chef de la division "Matériel roulant" - NSA
Belgique
Service Public Fédéral Mobilité et Transports
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
chemins de fer
Bureau 5B60
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 15
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail michel.lambermont@mobilit.fgov.be

Bulgarie/Bulgarien/Bulgaria

M./Hr./Mr. Velik **Tonev**


Expert in Department "Technical Supervision"
TDG
Ministry of Transport, Information Technology
and Communication
Diakon Ignatii str. 9
BG-1000 Sofia

 +359 (2) 940 93 41
Fax +359 (2) 940 98 30
E-mail vtonev@mtitc.government.bg

Bulgarie/Bulgarien/Bulgaria

Mme./Fr./Ms. Marina **Stefanova**


Senior Inspector
Ministry of Transport, Information Technology
and Communication
Diakon ignatit str. 9
BG-1000 Sofia

 +359 (2) 940 93 40
Fax +359 (2) 940 98 30
E-mail msstefanova@mt.government.bg

Croatie/Kroatien/Croatia

M./Hr./Mr. Branko **Mikulić**


Abteilungsleiter
Ministerium für Meer, Verkehr und Infrastruktur
Eisenbahndirektion
Prisavlje 14
Postfach 256
HR-10002 Zagreb

 +385 (1) 616 90 16
Fax +385 (1) 619 64 77
E-mail branko.mikulic@mmpi.hr

Danemark/Dänemark/Denmark

M./Hr./Mr. Steen Riis **Thomsen**

Engineer
The National Rail Authority
Gammel Mønt 4
DK-1117 Copenhagen K

 +45 (72) 26 70 61
Fax +45 (33) 38 14 39
E-mail srt@trafikstyrelsen.dk


Espagne/Spanien/Spain

Hat sich entschuldigt.
S'est excusé.
Sent apologise.

France/Frankreich/France

Mme/Fr./Ms Geneviève **Pompidor**


Chargée de mission
Ministère de l'Ecologie du Développement et de
l'Amenagement durable DGMT/MMD
Direction Générale de la prévention des Risques
Service des risques technologiques
Arche Sud
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail [genevieve.pompidor@
developpement-durable.gouv.fr](mailto:genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr)

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Francis **Dufour**

Expert Admission Wagons
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire
60, rue de la Vallée
FR-80000 Amiens

 +33 (3) 22 33 95 76
Fax +33 (3) 22 33 95 99
E-mail francis.dufour@securite-ferroviaire.fr


Irlande/Irland/Ireland

Hat sich entschuldigt.
S'est excusé.
Sent apologise.

Italie/Italien/Italy

M./Hr./Mr. Salvatore **Ullo**


Expert - Transport marchandises dangereuses
Rete Ferroviaria Italiana (RFI) S.p.A. - Direzione
Tecnica - Istituto Sperimentale
S.O. Merci Pericolose
Via di Portonaccio, 175
IT-00159 Roma

 +39 (06) 43 26 34 63
Fax +39 (06) 43 26 32 45
E-mail s.ullo@rfi.it

Italie/Italien/Italy

M./Hr./Mr. Antonino **Filaci**


Fonctionnaire
Rete Ferroviaria Italiana (RFI) S.p.A. -
Direzione Tecnica - Istituto Sperimentale
S.O. Merci Pericolose
Via di Portonaccio, 175
IT-00159 Roma

 +39 (06) 43 26 34 62
Fax +39 (06) 43 26 32 45
E-mail a.filaci@rfi.it

Lettonie/Lettland/Latvia

Mme/Fr./Ms Marianna **Heislere**


Senior Officer
Ministry of Transport of the Republic of Latvia
Gogola iela 3
LV-1743 Riga

 +371 (67) 028 312
Fax +371 (67) 217 180
E-mail marianna.heislere@sam.gov.lv

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr. Dainis **Lacis**


Senior Expert
State Railway Technical Inspectorate
Riepnieku Street 2
LV-1050 Riga

 +371 (67) 234 362
Fax +371 (67) 234 333
E-mail dainis.lacis@vdzti.gov.lv

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr. Vladimirs **Derevjanko**


Senior Inspector
State Railway Technical Inspectorate
Riepnieku iela 2
LV-1050 Riga

 +371 (67) 234 307
Fax +371 (67) 234 333
E-mail vladimirs.derevjanko@vdzti.gov.lv

Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg

M./Hr./Mr. **Gaston Zens**


Fleet Manager
CFL Cargo
Customs Affairs
RID – Dangerous Goods
11, bd J. F. Kennedy
LU-4170 Esch-sur-Allette

 +352 (2481) 47 70
Fax +352 (2781) 47 70
E-mail gaston.zens@cflcargo.lu

Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg

Mme/Fr./Ms **Linda Becker**


Rédacteur
Ministère du Développement durable et des
Infrastructures
Département des Transports
19-21, boulevard Royal
LU-2938 Luxembourg

 +352 (247) 844 89
Fax +352 (24) 18 17
E-mail linda.becker@tr.etat.lu

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. **Klaas Tiemersma**


Policy Advisor
Ministry of Transport, Public Works and Water
Management
Directorate-General for Mobility
Unit Safety
Plesmanweg 1 - 6
P.O. Box 20901
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81
Fax +31 (70) 351 14 79
E-mail klaas.tiemersma@minvenw.nl

Pologne/Polen/Poland

M./Hr./Mr. Krzysztof **Irminski**


Head of Group for Dangerous Goods
PKP Cargo SA
Grojecka 17
PL-02-021 Warszawa

 +48 (22) 47 42 727
Fax +48 (22) 47 42 726
E-mail k.irminski@pkp-cargo.pl

Pologne/Polen/Poland

M./Hr./Mr. Henryk **Ognik**


Main Specialist,
Expert of Transportation Technical Supervision
Transportation and Technical Supervision
Transportowy Dozór Techniczny (TDT)
Chalubinskiego Street 4/6
PL-00928 Warsaw

 +48 (22) 830 21 15
Fax +48 (22) 830 22 22
E-mail henryk.ognik@tdt.pl

Roumanie/Rumänien/Romania

Mme/Fr./Ms Cornelia **Parnia**


Expert
Ministère des Transports, Constructions et
Tourisme
38, Bvd. Dinicu Golescu
RO - 77113 Bucarest Secteur 1

 +40 (21) 319 61 80
Fax +40 (21) 319 61 51
E-mail news17@mt.ro

Royaume-Uni/ Vereinigtes Königreich/ United Kingdom

Mme/Fr./Ms Helen **Gilson**


Senior Policy Adviser
Department for Transport
Great Minster House Zone 2/26
76 Marsham Street
GB-SW1P 4DR London

 +44 (0) 20 7944 27 54
Fax +44 (0) 20 7944 20 39
E-mail helen.gilson@dft.gsi.gov.uk

**Royaume-Uni/
Vereinigtes Königreich/ United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne **Bale**


Senior Principal Scientific Officer (Team Leader)
Scientifics LTD
Traffic & Dangerous Goods Team
Berkhamsted House
121 High Street
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73
Fax +44 (1442) 87 88 69
E-mail london@scientifics.com

Serbie/Serbien/Serbia

M./Hr./Mr. Milan **Antonijevic**

Conseiller pour la sécurité RID/ADR
Direction des Chemins de fer serbes
Section Marchandises dangereuses
(Sektor 3.2)
Rue Nemanjina 6
RS-11000 Belgrade

 +381 (11) 361 82 19
Fax +381 (11) 361 82 91
E-mail milan.antonijevic@raildir.gov.rs


Slovaquie/Slowakei/Slovakia

S'est excusé.
Hat sich entschuldigt.
Sent apologise.

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Bo **Zetterström**

Expert
Swedish Civil Contingencies Agency
SE-651 81 Karlstad

 +46 (10) 240 53 32
Fax +46 (10) 240 56 20
E-mail bo.zetterstrom@msbmyndigheten.se

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. François **Le Fort**


Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports
Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 31 324 12 09
Fax +41 31 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. Hans **Schwab**


Experte Gefahrgut
Schweiz. Bundesbahnen (SBB)
Division Infrastruktur
Mittelstraße 43
CH-3000 Bern 65

 +41 (512) 20 44 29
Fax +41 (512) 20 20 09
E-mail hans.schwab@sbb.ch

**Rép. Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Luboš **Knížek**


Ministerial Councillor
Ministry of Transport
Department of Railway and Combined Transport
Nábřeží L. Svobody 12
CZ-110 15 Praha 1

 +420 (225) 131 161
Fax +420 (225) 131 355
E-mail lubos.knizek@mcr.cz

**Rép. Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. Vladimír **Hájek**


Abteilungsleiter für Beförderung gefährliche
Güter
Dražní úrad
Wilsonova 300/8
CZ-121 06 Praha 2

 +420 602 149 902
Fax
E-mail hajek@ducr.cz

**Rép. Tchèque/
Tschechische Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr. **Vojtech Weinert**

Drážní úrad
Wilsonova 300/8
CZ-121 06 Praha 2

 +420 602 693 295

Fax


E-mail weinert@ducr.cz

II. Organisations supranationales Supranationale Organisationen Supranational organisation

European Commission

Mme/Fr./Ms **Andrea Pearson**


Policy Advisor
European Commission
Energy and Transport DG
Directorate E Inland Transport
Unit E4 Security of Land Transport and
Dangerous Goods
DM24-2/120
BE-1049 Brussels

 +32 (2) 29 6 80 06
Fax +32 (2) 29 5 26 97
E-mail andrea.pearson@ec.europa.eu

European Railway Agency

M./Hr./Mr. **Emmanuel Ruffin**

European Railway Agency
120 Rue Marc Lefranc
BP 20392
FR-59307 Valenciennes Cedex


 +33 (0) 3 27 09 67 07
Fax +33 (0) 3 27 09 68 07
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu

III. Organisations et associations internationales non-gouvernementales
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände
International non-governmental Organisations or Associations

CEFIC

M./Hr./Mr. **Murad Orhan**


Transport and Distribution Safety Adviser
BASF Aktiengesellschaft
GUS/DT - J660
DE-67056 Ludwigshafen

 +49 (621) 60 71 972
Fax +49 (621) 60 66 71 972
E-mail murad.orhan@basf.com

CIT

M./Hr./Mr. **Max Krieg**


Fachspezialist
Internationales Eisenbahntransportkomitee (CIT)
Generalsekretariat
Weltpoststraße 20
CH-3015 Bern

 +41 31 350 01 95
Fax +41 31 350 01 99
E-mail max.krieg@cit-rail.org

UIC

M./Hr./Mr. **Jean-Georges Heintz**


Expert industriel et sécurité du TMD
SNCF
Direction de la Stratégie
34, rue du Commandant Mouchotte
FR-75699 Paris CEDEX 14

 +33 (1) 532 530 28
Fax +33 (1) 532 530 67
E-mail jean-georges.heintz@sncf.fr

UIP

M./Hr./Mr. Emmanuel **Cossic**


Directeur Technique
ERMEWA SAS
Le Stratège
172, rue de la République
FR-92817 Puteaux

 +33 (1) 49 07 68 27
Fax +33 (1) 49 07 68 29
E-mail ecossic@ermewa.com

UIP

M./Hr./Mr. Rainer **Kogelheide**


Geschäftsführer
VPI/GATX
Schauenburgerstraße 52
DE-20095 Hamburg

 +49 (40) 368 042 32
Fax +49 (40) 368 041 13
+49 (40) 368 041 14
E-mail rainer.kogelheide@gatx.de

UIRR

M./Hr./Mr. Ullrich **Lück**

Sicherheitsbeauftragter
Kombiverkehr KG
Köhlfleetdamm 5
DE-21129 Hamburg

 +49 (40) 30 70 59 60
Fax +49 (40) 30 70 59 69
E-mail ulueck@kombiverkehr-gefahren.de

**IV. Secrétariat
Sekretariat
Secretariat**

M./Hr./M. Jochen **Conrad**

Mme./Fr./Ms Katarina **Guricova**

**V. Interprètes
Dolmetscher
Interpreters**

M./Hr./Mr. Werner **Küpper**

M./Hr./Mr. David **Ashman**